



ОБЩИЕ ПРОБЛЕМЫ УНИВЕРСИТЕТСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ

УДК 81'23
ББК 81.006.2Я431

К ТОЛЕРАНТНОСТИ – ЧЕРЕЗ ОБРАЗОВАНИЕ¹

Шамне Николай Леонидович

Доктор филологических наук, профессор,
директор института филологии и межкультурной коммуникации
Волгоградского государственного университета
nikolay.shamne@volsu.ru
Проспект Университетский, 100, 400062 г. Волгоград, Российская Федерация

Аннотация. В статье рассматривается проблема интеграции мигрантов в полиэтничное пространство отдельного региона Российской Федерации. Описываются социокультурные, коммуникативные аспекты данной проблемы; характеризуются образовательные программы адаптации мигрантов в инокультурную среду.

Ключевые слова: полиэтничный регион, интеграция мигрантов, центры адаптации мигрантов, образовательные программы для мигрантов, языковая ситуация.

В последние десятилетия Россия превратилась в активного участника мировых миграционных процессов, выступая одновременно и как крупный принимающий центр, страна въезда и транзита мигрантов. Действия многих факторов, включая демографическую и геополитическую ситуацию, более стабильное экономическое положение РФ по сравнению с другими странами СНГ и Юго-Восточной Азии, демографические проблемы, связанные с абсолютным уменьшением численности населения, «прозрачность» границ со странами СНГ, наличие в России больших национальных диаспор, указывают на то, что Россия еще долгое время останется принимающей страной. Одновременно с этим следует подчеркнуть,

что распределение миграционных потоков по регионам происходит неравномерно, что объясняется рядом причин объективного характера.

Для установления отношения коренного русскоязычного населения к иммигрантам, студентами, слушающими курс «Введение в теорию межкультурной коммуникации», под руководством Н.Л. Шамне и А.Н. Шовгенина был проведен опрос жителей Волгоградской области. В ходе опроса было проведено анкетирование на тему «Отношение к иммигрантам». Всего в опросе приняли участие 348 человек, которые были разделены на три возрастные группы: первая группа (17–24 года) – 219 человек, вторая группа (25–

40 лет) – 66 человек, третья группа (41–70 лет) – 63 человек. Численное соотношение групп обусловлено содержательной вариативностью ответов, то есть при таком количестве опрошенных была достигнута их пропорциональная повторяемость.

Задача заключалась в том, чтобы выяснить, как жители Волгоградской области относятся к иммигрантам прежде всего в коммуникативном аспекте. Респондентам был предложен следующий список вопросов:

Часть 1. Личные данные респондента: 1) Страна постоянного проживания. 2) Считаете ли Вы себя коренным жителем страны постоянного проживания? 3) Страна, в которой Вы провели детство. 4) Родной язык. 5) Возраст. 6) Образование. 7) Занятость.

Часть 2. Отношение к иммигрантам (ответы могут быть односложными («да/нет»), но комментариев очень желателен): 1) Считаете ли Вы, что в Вашей стране слишком много иммигрантов? 2) Вынуждены ли Вы иметь регулярные отношения с иммигрантами? 3) Кажется ли Вам, что иммигранты быстро и охотно принимают «правила» общества Вашей страны? 4) Должен ли иммигрант владеть языком Вашей страны? 5) Испытываете ли Вы дискомфорт, когда рядом с Вами в общественных местах говорят на незнакомом Вам языке? 6) Испытываете ли Вы негативные эмоции относительно поведения иммигрантов? 7) Как Вы оцениваете наличие иммигрантов в Вашей стране (отрицательно, скорее отрицательно, с безразличием, скорее положительно, положительно)?

Большинство опрошенных сошлись во мнении, что в России слишком много иммигрантов. Мнение людей практически не зависело от возрастных категорий. Положительно ответили 79 % представителей первой группы, 63 % – второй и 68 % – третьей. Ответы давались в основном однозначные: «да», «нет».

На вопрос, вынуждены ли респонденты иметь регулярные отношения с иммигрантами, ответы опрошенных несколько разошлись. Из представителей третьей группы ответили положительно 47 %, второй – 26 % и первой – 32 %. Отрицательно: 57 % – третья группа, 74 % – вторая группа и 59 % – первая группа опрошенных. У 9 % представителей первой и 1 % второй групп зафиксиро-

ван ответ «иногда». В большинстве своем ответы были однозначными, но иногда встречались и комментарии, например: «Да, это практически вся сфера обслуживания и в настоящее время это также и руководящие посты»; «Да, вынужден. Торговцы на рынках, владельцы точек продаж продукции, водители такси/маршрутных такси, как правило, иммигранты в нашей стране».

На вопрос, охотно ли принимают иммигранты правила общества нашей страны, мнения опрошенных разошлись. Положительно ответили 59 % людей из третьей возрастной группы и 54 % из второй. Что же касается молодого поколения, то с тем, что иммигранты ведут себя в соответствии с нашими правилами, согласились лишь 28 % опрошенных. Ответы встречались как односложные, так и развернутые. Вот некоторые из предложенных ответов: «Нет, это заметно по их поведению. Неуважительное отношение к архитектурным памятникам, к жителям данной местности, к пожилым людям!»; «Относительно. Некоторые все же сохраняют “правила” своей нации».

На вопрос, должен ли иммигрант владеть языком страны, в которую он приехал, практически все опрошенные ответили положительно, хотя встречались очень редко и те, кто считает, что это не обязательно. Утвердительно ответили 86 % представителей первой, 93 % – второй и 98 % – третьей группы. Также были и те (1 % опрошенных из первой группы и 5 % из второй), кому безразлично, на каком языке разговаривают иммигранты. Ответы были в основном однозначные.

Ответы на вопрос, испытывают ли респонденты дискомфорт, когда рядом с ними говорят на незнакомом языке, разделились практически поровну, с небольшим перевесом в пользу положительного ответа. Дискомфорт в основном связан со следующим: опрошенные думают, что иммигранты могут говорить о них. Утвердительно ответили 58 % опрошенных из первой, 64 % – из второй и 59 % из третьей группы. «Иногда» ответили 2 % представителей первой группы и 1 % второй. Остальные респонденты не испытывают дискомфорт, когда слышат незнакомую речь в общественных местах. При ответе на вопрос встречались следующие комментарии: «Не всегда, но

вдруг они говорят мерзости о людях, которые находятся рядом!»; «Да. Одно дело, когда это просто туристы, но, что касается иммигрантов, существуют элементарные правила приличия. Пусть они разговаривают в общественных местах на ломаном, но русском»; «Нет, люблю многообразие в общении».

Что касается вопроса, испытывают ли жители Волгоградской области негативные эмоции относительно поведения иммигрантов, то здесь мнения опрошенных также разошлись незначительно. Положительно ответили на вопрос 46 % опрошенных из первой, 59 % – из второй и 63 % – из третьей группы. «Иногда» ответили 13 % представителей первой, 5 % – второй и 4 % – третьей группы. Остальные опрошенные негативных эмоций не испытывают. Помимо однозначных ответов, были даны также следующие комментарии: «Нет, но иногда раздражает речь на чужом языке»; «К некоторым можно и не придирается, ну а некоторые ведут себя довольно отвратительно, позволяют многие вещи, которые точно бы не позволили у себя на родине. Но, возможно, мы это им и позволяем»; «Ну, люди все разные и ведут себя тоже по-разному. И, к сожалению, поведение многих иммигрантов вызывает негативные эмоции!»

По вопросу отношения жителей Волгоградской области к иммигрантам наблюдается расхождение во мнении в зависимости от возрастных групп. Положительно к иммигрантам относятся 20 % респондентов из первой, 28 % из второй и 29 % из третьей группы. Отрицательно – 47 % представителей первой, 36 % второй и 54 % третьей группы. С безразличием – 33 % представителей первой, 36 % второй и 17 % третьей группы. При ответе на вопрос встречались следующие комментарии: «Пусть живут, только уважают законы страны и людей, которые здесь живут, коренных жителей!»; «В зависимости от их поведения. В принципе, мне безразлично, но если они не уважают правила нашей страны – отрицательно»; и т. п.

Проведенный опрос выявил невысокий уровень терпимости местного населения по отношению к иммигрантам. Среди основной массы горожан бытует стереотип представлений об иммигрантах как об абсолютно ненужных их городу людям, создающих только дополнительные проблемы. Эти типичные мнения, как правило, сводятся к трем моментам: 1) иммигранты приехали преимущественно для того,

чтобы улучшить свое материальное положение; 2) иммигранты снижают уровень доходов населения тех мест, куда они прибыли, нанимаясь на работу за более низкую оплату и получая пособия от государственных программ социальной помощи; 3) иммигранты создают социальные проблемы.

В противоположность горожанам, сельское население относится к иммигрантам более терпимо. Отношение к приехавшим лицам иной национальности (особенно к иноверцам), как правило, настороженное, но почти всегда невраждебное. В районах с пестрой этнической структурой население административных центров районов и сельских советов, как правило, многонационально, что снижает остроту соответствующих проблем. Способствует урегулированию ситуации и создание национально-культурных общественных объединений и автономий.

Возможность конфликтов выше там, где иммигранты создают свои этнические и/или религиозные «кварталы» и где речь идет о сложившихся компактных поселениях с устоявшимся, автономным климатом. Последняя форма общежития рано или поздно порождает конфликт по линии «закрытого» – «открытого» обществ.

В то же время фиксируется и вполне терпимая к иммигрантам прослойка (составляющая примерно четверть населения). В частности, более высоким уровнем терпимости обладает студенческая молодежь.

При этом, учитывая, что в отношении к иммигрантам лежит спектр устойчивых стереотипов (национальные предубеждения, определенная неконкурентная трудовая культура, городской, а в особенности столичный, снобизм и др.), трудно прогнозировать в ближайшем будущем позитивную динамику общественного настроения.

Волгоградская область представляет особый интерес в рамках изучения особенностей языковой, социальной интеграции мигрантов в лингвокультурное пространство региона [3]. Во многом это связано с многонациональностью состава региона, что оказывает прямое влияние на языковую ситуацию. Социальная обусловленность языковой ситуации – это ее зависимость от множества факторов: географичес-

кого положения региона, степени урбанизации населения, особенностей расселения и мобильности национальностей, уровня образования, и многих других [2]. Оценивая специфику Волгоградской области, необходимо указать, помимо многонационального состава региона, относительно высокий уровень образования и особый характер миграции.

Волгоградская область расположена на юге Российской Федерации и граничит с Казахстаном, Калмыкией, Астраханской, Ростовской, Саратовской и Воронежской областями. Все эти регионы характеризуются своеобразным национальным составом, что оказывает непосредственное влияние на этнический состав населения Волгоградской области в связи с развивающимися миграционными процессами. В последние годы значительно увеличился приток «новых мигрантов» не только из дальнего зарубежья, но и из республик бывшего СССР. В Волгоградской области зарегистрировано 25 000 иностранных работников, занятых в производственной сфере; 70 % из них трудятся в сфере строительства и сельском хозяйстве, остальные – в сервисе и оптовой торговле. Основная проблема наших бывших соотечественников – незнание языка. В республиках бывшего СССР выросло новое поколение граждан, которое не изучало русский язык в школе и сумело освоить его лишь на бытовом уровне. Все эти проблемы должны обязательно учитываться в концепции развития многоязычного региона.

В связи с развивающимися миграционными процессами на территории Волгоградской области проблемы владения русским языком и его использования и сохранения национального языка становятся одними из наиболее актуальных для сосуществования различных наций и этносов, их взаимодействия и развития [4].

В новой социальной среде переселенцы оказываются перед необходимостью интеграции в окружающее общество, обязательным условием которой является усвоение языка большинства. Вопрос адаптации мигрантов имеет две противоречивые тенденции. Первая тенденция – потребность в сближении с культурой принимающей стороны. Мигранту необходимо «влииться» в культурно-языковое пространство нового общества, хотя бы на минимальном уровне.

Мигрант должен уметь правильно задавать вопросы о происходящем вокруг него и должен понимать ответы на эти вопросы. Вторая тенденция связана с влиянием национальных общественных объединений: мигрант стремится объединиться со своими земляками в новом (неродном) социуме, что приводит к определенному нарочитому подчеркиванию своей национальной принадлежности. В принципе, действие второй тенденции можно назвать закономерным. Эта тенденция развивается в качестве ответа на воздействие той, якобы агрессивной, среды, в которую попадает представитель иной культуры. Противоречие данных тенденций является своего рода комплексной проблемой, над которой необходимо работать ученым из различных областей знания с целью выработки путей ее решения. Как известно, одним из путей решения этой задачи является введение обязательного экзамена по русскому языку для мигрантов, желающих получить российское гражданство либо работать на территории России в определенных сферах. Согласно предложенной системе, состоящей из нескольких частей в зависимости от видов речевой деятельности, проверке знаний в области русского языка условно можно разделить на два уровня. Первый – бытовой, второй уровень – более сложный, он включает в себя, в частности, не только бытовые, но и ситуации профессиональной сферы.

Таким образом, начальный этап языковой адаптации мигрантов в лингвокультурное пространство региона должен включать в себя различные формы работы по подготовке мигрантов к сдаче экзамена по русскому языку. Одним из направлений такого рода деятельности может быть открытие в регионах специальных центров адаптации мигрантов. Так, в г. Волгограде в 2012 г. был открыт центр адаптации мигрантов – «Дом дружбы», который осуществляет свою деятельность в тесном сотрудничестве с общественными национальными объединениями, имеющимися в Волгоградской области, а также с высшими учебными заведениями, в частности, с Волгоградским государственным университетом.

В рамках программы адаптации мигрантов в научно-образовательном центре Института филологии и межкультурной коммуникации Волгоградского государственного университета создана рабочая группа, которая зани-

мается разработкой учебно-методических комплексов для проведения занятий на курсах по изучению русского языка мигрантами. Данные комплексы ставят своей целью формирование языковой, речевой, социокультурной компетенции у мигрантов, изучающих русский язык [1]. Однако конечной целью внедрения таких методик изучения русского языка как неродного должны быть не только собственно знания в области русского языка, но и формирование разделяемой идентичности, которая складывается на основе знаний о собственной культуре и культуре другого народа; представлений об изменчивости традиций; осознания первичности общечеловеческих ценностей в сравнении с этническими. Формирование позитивной (нормальной) этнической идентичности и разделяемой идентичности идет путем создания установок на уважение прав личности, независимо от групповой принадлежности. Именно в рамках курсов по изучению русского языка необходимо формировать очень важные, с точки зрения преодоления интолерантных установок, навыки понимания и интерпретации, а следовательно, диалога, дискуссии и сотрудничества.

Обучение этим навыкам должно приводить к сужению социальной дистанции между проблемными группами и воспитанию чувства ответственности за свои мысли и действия с помощью методов интерпретации, эмпатии, рефлексии и психологических тренингов.

Группам мигрантов со средним уровнем языка можно предложить проектную деятельность и анализ ситуаций межкультурного взаимодействия. Проектная деятельность имеет ряд преимуществ, поскольку в ходе выполнения проекта приобретает опыт сотрудничества. В качестве примера такой деятельности можно привести анализ следующих ситуаций межкультурного взаимодействия: абстрактных (выдуманных) ситуаций взаимоотношений и конфликтов государств с участием этнической компоненты; ситуаций взаимоотношений и конфликтов с участием этнической компоненты из художественной литературы, кинофильма; житейских ситуаций (конфликтов) с участием этнической компоненты из современных межличностных отношений; недавнего конфликта с участием этнической компоненты в регионе. Такое формирование толерантных установок и навыков межкуль-

турного взаимодействия, безусловно, является частью правового воспитания мигрантов.

Обязательным компонентом программы адаптации мигрантов должен быть мониторинг полученных результатов, который может осуществляться с помощью психологических тестов самооценки в начале и в конце реализации программы, социометрических тестов; с помощью тестов, выявляющих знания русского языка и культуры, полученные в ходе реализации программы.

Таким образом, с целью оптимизации процесса интеграции мигрантов в лингвокультурное пространство региона следует активно развивать центры адаптации мигрантов, которые должны работать в тесном взаимодействии с органами местной власти, высшими учебными заведениями и средствами массовой информации. В рамках поставленной проблемы необходимо также осуществлять обмен опытом, накопленным в данной сфере в ряде регионов Российской Федерации, в виде видеоконференций, круглых столов и т. п. с привлечением представителей различных национальных общин.

ПРИМЕЧАНИЕ

¹ Статья подготовлена при поддержке государственного научного гранта Волгоградской области от 14.12.2012 г.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Милованова, М. В. Пути и способы улучшения экологии русского языка в полиэтническом регионе / М. В. Милованова // Власть. – 2012. – № 7. – С. 45–48.
2. Терентьева, Е. В. Территориальные диалекты как объект эколлингвистики / Е. В. Терентьева // Русская диалектология: традиционные подходы и инновационные технологии : материалы Междунар. науч.-практ. конф., посвящ. 100-летию со дня рождения проф. Л. М. Орлова, г. Волгоград, 15–17 февр. 2012 г. – Волгоград : Перемена, 2012. – С. 111–116.
3. Шамне, Н. Л. Разработка прогнозов развития русского литературного языка в Нижневолжском регионе / Н. Л. Шамне // Власть. – 2012. – № 7. – С. 165–168.
4. Шамне, Н. Л. Теоретические основы изучения языковых контактов / Н. Л. Шамне, А. Н. Шовгенин // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2, Языкознание. – 2008. – № 1 (7). – С. 72–77.

ОБЩИЕ ПРОБЛЕМЫ УНИВЕРСИТЕТСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ
THROUGH TOLERANCE – TOWARDS EDUCATION

Shamne Nikolay Leonidovich

Doctor of Philological Sciences, Professor,
Director of the Institute of Philology and Intercultural Communication,
Volgograd State University
nikolay.shamne@volsu.ru
Prospect Universitetsky, 100, 400062 Volgograd, Russian Federation

Abstract. The article deals with the problem of migrants' integration into the multiethnic environment of a certain region of the Russian Federation. The author describes social and cultural communicative programmes of migrants adaptation into the other cultural environment.

Key words: multiethnic region, migrants' integration, migrants' adaptation centers, educational programmes for migrants, linguistic situation.